

خدا هست

تحلیل + پاسفنامه تشریحی درس عربی کنکور تیر ۱۴۰۴

استاد مهدی نجفی

تحلیل کلی

عربی کنکور تیر ماه کاملاً **استاندارد** بوده و بدون **هیچ عیب و ایراد**
خاصی در سوالات (فقط سوال ۹۸ برای برخی دفترچه ها تایپ نشده
بود) برای رتبه سه رقمی حداقل باید ۵۰ درصد حل میشد.



تحليل قسمت ترجمه و تعريب

**سوالات ترجمه كاملا استاندارد و خوب بوده و با دانستن نكات
اوليه ترجمه تمامي سوالات ترجمه قابل حل شدن بودند .**



تحليل قسمت درک مطلب

شدیداً سوالات استاندارد و فوق العاده خوب



تحليل قسمت تحليل صرفى و ضبط الحركات

سوالات تحليل صرفى يه مقدار نسبت به ارديبهشت سخت بود



تحليل قسمت قواعد

سوالات قواعد نسبت به کنکور اردیبهشت آسون بود و باید حداقل سه سوال رو داوطلب حل می کرد .



پاسخنامہ تشریحی

... أَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِئَةٍ وَلَا حُلَّةٍ... ﴿٨١﴾

www.konkur.in

سوال ۸۱



- (۱) قبل از آن روزی که در آن هیچ خرید و فروش و هیچ دوستی نیست آنچه را که به شما روزی دادیم انفاق کنید!
- (۲) آنچه به شما روزی دادیم انفاق کنید قبل از اینکه آن روزی بیاید که خرید و فروش و دوستی در آن وجود ندارد!
- (۳) قبل از آنکه آن روز که خرید و فروش و دوستی در آن وجود ندارد فرابرسد، از آنچه به شما روزی دادیم انفاق کنید!
- (۴) از آنچه که به شما روزی دادیم انفاق کنید قبل از اینکه روزی بیاید که در آن هیچ خرید و فروشی و هیچ دوستی‌ای وجود ندارد!

پاسخ صحیح = گزینه ۴

گزینه اول = «یوم» اشتباه ترجمه شده

گزینه دوم = «یوم» اشتباه ترجمه شده

گزینه سوم = «یوم» اشتباه ترجمه شده

دلایل رد سایر گزینه ها

«النماذجُ التَّربويَّةُ الَّتِي ذُكِرَتْ فِي الْقُرْآنِ تُعَلِّمُنَا أَنَّ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنَ الْمُخْتَلِفِينَ الَّذِينَ يَمْشُونَ فِي الْأَرْضِ مَرَحِينَ»:

(۱) از نمونه‌های تربیتی ذکر شده در قرآن یاد گرفته‌ایم که از فخر فروشانی که در زمین چون متکبران راه می‌روند نباشیم!

(۲) نمونه‌های تربیتی که در قرآن یاد شده به ما می‌آموزد که از خود پسندانی که در روی زمین متکبرانه راه می‌روند نباشیم!

(۳) نمونه‌های تربیتی در قرآن ذکر شده که به ما یاد داده از فخر فروشان نباشیم آنها کسانی هستند که در زمین با حالت تکبر راه می‌روند!

(۴) ما از نمونه‌های تربیتی ذکر شده در قرآن آموخته‌ایم که هرگز از خود پسندان نباشیم زیرا آنها در زمین متکبرانه راه می‌روند!

پاسخ صحیح = گزینه ۲

گزینه اول = «از نمونه‌های تربیتی» اشتباه است

گزینه سوم = فعل «تعلّمنا» را اشتباه ترجمه کرده است

گزینه چهارم = عبارت «از نمونه‌های تربیتی» اشتباه است

دلایل رد سایر گزینه‌ها



« إِنَّ الكائنات الّتي توجد حولنا تثبت لنا أنّها كلّها مسخّرة لنا، و قد خلقها الله لخدمة الإنسان و قضاء حوائجه »:

(۱) موجوداتی که پیرامون ما وجود دارند برای ما ثابت می کنند که همه آنها در تسخیر ما هستند و خداوند آنها را برای خدمت به انسان و برآوردن نیازهای او آفریده است!

(۲) مخلوقاتی که اطراف ما هستند بر ما ثابت کرده اند که همگی در سلطه ما هستند و از نزد خداوند برای خدمت انسان و رفع نیازهای او خلق شده اند!

(۳) موجوداتی اطراف ما یافت می شوند که همه آنها رام ما هستند حال آنکه از سوی خداوند برای خدمت و رفع نیاز انسان به وجود آمده اند!

(۴) مخلوقاتی پیرامون ما هستند که بر ما ثابت می کنند که مخلوق خدایند و برای خدمت به انسان و رفع نیازهای او می باشند!

پاسخ صحیح = گزینه ۱

گزینه دوم = فعل «تثبت» به اشتباه ماضی ترجمه شده است

گزینه سوم = کلمه «یافت می شوند» اشتباه در گزینه آمده است

گزینه چهارم = فعل «خلقها» رو به صورت اسم ترجمه کرده است

دلایل رد سایر گزینه ها

سوال ۸۴



« ما أسرع إنشاء طرق تمر من الجبال من استخدام مادة متفجرة تسهل لنا الإعمار »:

- (۱) چه سریع است ساختن راههایی که از کوههای بلند عبور کرده و ما با استفاده از ماده منفجره آبادانی را بر خود آسان می‌کنیم!
- (۲) چقدر سریع می‌توانیم راههایی را که از کوههای بلند می‌گذرد، ایجاد کنیم اگر ماده منفجره‌ای را بکار ببریم تا آباد کردن برایمان آسان شود!
- (۳) چه سریع است ایجاد راههایی که از کوههای بلند می‌گذرد اگر ماده منفجره‌ای را که آبادانی را برایمان آسان می‌کند بکار ببریم!
- (۴) چقدر سرعت دارد ساختن راههایی که از میان کوههای بلند عبور می‌کند و هرگاه از ماده منفجره استفاده کنیم آباد کردن برای ما آسان می‌شود!

پاسخ صحیح = گزینه ۳

گزینه اول = ماده منفجره رو به صورت معرفه ترجمه کرده

گزینه دوم = فعل می توانیم اضافی می باشد

گزینه چهارم = ماده منفجره رو به صورت معرفه ترجمه کرده

دلایل رد سایر گزینه ها

« حَذَّرَ الطبيبُ المريضَ الذي قد أُصِيبَ بمرض ضغط الدم المرتفع أن لايتناول الأطعمة التي غير مسموحة له»: پزشك

- (۱) به بیماری که به مرض فشار خون بالا مبتلا بود اخطار داد که غذاهای غیرمجاز را نخورد!
- (۲) بیماری را که دچار فشار خون بالایی بود از خوردن غذایی که برای او ممنوع بود برحذر داشت!
- (۳) به بیماری که دچار بیماری فشار خون بالا شده بود هشدار داد که از غذاهایی که برایش مجاز نیست نخورد!
- (۴) به مریضی که به بیماری فشار خون بالا دچار بود، هشدار داد که نباید از خوراکی‌هایی که برایش ممنوع است بخورد!

پاسخ صحیح = گزینه ۳

گزینه اول = غذاهای غیر مجاز اشتباه است

گزینه دوم = فعل نخورد رو به صورت اسم ترجمه کرده است

گزینه چهارم = فعل «أصیب» باید به شکل مجهول ترجمه شود

دلایل رد سایر گزینه ها



- (۱) كان أعجبُ شيء في سفري الأخير رؤية الدلافين، هذه الحيوانات الذكية والاجتماعية: شگفت‌آورترین چیز در سفر اخیر من دیدن دلفین‌ها، این حیوانات باهوش و اجتماعی بود؛
- (۲) لأنَّ العيش الاجتماعي يساعدها على تقليل مخاطر الحياة في الطبيعة لنفسها و لأطفالها: زیرا زندگی جمعی در کاستن خطرات زیستن در طبیعت، برای خود و فرزندانشان، آنها را یاری کرده است؛
- (۳) لهم كثير من الرفاة حيث إنها لاتساعد أعضاء مجموعتها فقط بل تساعد الآخرين: دلسوزی آنها به خودشان بسیار زیاد است به‌طوری که نه فقط اعضای گروه خودشان بلکه دیگران را هم یاری می‌کنند؛
- (۴) و تساعد أيضا الأشخاص المحاصرين في البحر و تبعدهم عن خطر هجمات أسماك القرش: و تا آنجا که افراد گرفتار در دریا را یاری کرده تا آنها را از خطر حمله‌های کوسه‌ها حفاظت کرده دور سازند!

سوال ۸۶



پاسخ صحیح = گزینه ۱

گزینه دوم = «فعل يساعدها» اشتباه ترجمه شده است

گزینه سوم = عبارت «لهم كثير من الرفاة» اشتباه ترجمه شده است

گزینه چهارم = «فعل» تساعد «اشتباه ترجمه شده است

دلایل رد سایر گزینه ها

- (۱) لكلّ مادّة و جهان، مُوجِد و مخرَّب. يرتبط بأنّ الإنسان يَنْتخب أيّ واحد منهما: هر ماده‌ای دو وجه دارد، سازنده و مخرب. به این بستگی دارد که انسان کدام‌یک از آن دو را انتخاب می‌کند!
- (۲) إنّ المخترع يَجِب أن يُطوّر ما كان موجودًا لإيجاد شيءٍ جديدٍ عادةً: مخترع معمولاً برای ایجاد چیزی جدید آنچه موجود است را باید بهینه‌سازی کند!
- (۳) لعلّ لاعبي كرة المنضدة يرجعون من المسابقة ناجحين: امید است که بازیکنان پینگ‌پنگ موفق از مسابقه برگردند!
- (۴) إن تصرخ باستمرار تُضِرّ الأحبال الصوتية إضرارًا: اگر پیای فریاد بزنی به تارهای صوتی بسیار آسیب می‌زند!



علت

پاسخ صحیح = گزینه ۴

مفعول مطلق تاکیدی در ترجمه اش از همانا و قطعاً استفاده می شود

« از جمله تهدیدکننده‌های نظام طبیعت آلودگی هوا است که باران‌هایی اسیدی را سبب می‌شود! ». عین الصحيح:

(۱) من المهدّدات للنظام الطبيعة تلويث الهواء الذي يُسبّب الأمطار الحمضيّة!

(۲) من مهدّدات نظام الطبيعة تلوث الهواء الذي يُسبّب أمطارًا حمضيّة!

(۳) من مهدّدات النظام الطبيعة تلويث هواء تُسببه الأمطار الحمضيّة!

(۴) من المهدّدات للنظام الطبيعة تلوث هواء تُسببه أمطارًا حمضيّة!

سوال ۸۸



پاسخ صحیح = گزینه ۲

گزینه اول = باران‌هایی اسیدی معرفه آورده شده است

گزینه سوم = باران‌های اسیدی معرفه آورده شده است

گزینه چهارم = تهدیدکننده‌های نظام یک عبارت مضاف و مضاف الیه است و نباید ل
بین آن دو بیاورد

دلایل رد سایر گزینه‌ها

عَيْنُ الْأَنْسَبِ فِي الْمَفْهُومِ: « أَنْظِرْ إِلَى مَا قَالَ وَ لَا تَنْتَظِرْ إِلَى مَنْ قَالَ »:

- (۱) سخن از سخنگوی دانا به است سخن‌های نادان ستوهی ده است!
(۲) بگو آنچه دانی و بفزای نیز ز گفت خردمند برتر چه چیز!
(۳) اقبل الحقَّ ممَّنْ أتاك به من صَغِيرٍ و کَبِيرٍ!
(۴) الكلام كالِدَوَاءِ، قَلِيلُهُ يَنْفَعُ و کَثِيرُهُ قَاتِلٌ!

سوال ۸۹



علت

پاسخ صحیح = گزینه ۳

چون صورت سوال و گزینه ۲ هر دو به مفهوم سخن درست بدون توجه به گوینده تاکید دارند

گزینه اول = توجه به گوینده

گزینه دوم = سخن گفتن رو تاکید داره

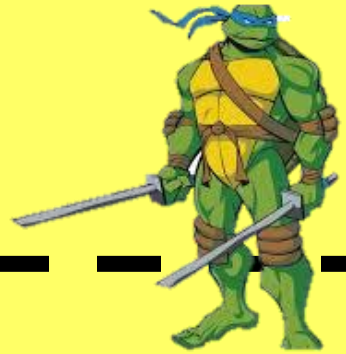
گزینه چهارم = به اندازه حرف زدن رو تاکید داره

دلایل رد سایر گزینه ها

عَيْن ما لم يُذكر في النص:

- (١) للغة الفارسية مراحل مختلفة حتّى وصلت إلى فارسية اليوم!
- (٢) إنّ كثيرًا من العلماء متردّدون أنّ الفارسية أثّرت على العربية!
- (٣) لايمكن أن نكتّم أنّ بعض الألفاظ الفارسية أُستُخدمت في العربية!
- (٤) إنّ نفوذ الكلمات من لغة إلى أخرى علامة تفاعل و تأثير و تأثّر بينها!

سوال ٩٠



علت

پاسخ صحیح = گزینه ۲

متن برعکس این متن رو بیان کرده است

- (١) إنّ كتاب «كليلة و دمنه» لم يُنقل من الفارسية المعاصرة إلى العربية.
- (٢) من علائم تأثر الفارسيّة بالعربيّة وجود الألفاظ المعرّبة في القرآن الكريم.
- (٣) لم يذكر الكتاب العرب أسماء مصادره التي استفادوا منها في تأليف كتبهم.
- (٤) أدخل أبونواس في أشعاره مفردات في مجال الآثار التاريخيّة و الأعياد الإيرانيّة.

سوال ٩١



علت

از علائم تاثیر زبان فارسی بر عربی وجود الفاظ عربی شده در قرآن است «کاملاً درست است»

پاسخ صحیح = گزینه ۲

عین الصحیح:

- (۱) كان أشهر المترجمين بعد «أبي نواس» «ابن المقفع» الذي نقل بعض الكتب الفارسية إلى العربية.
- (۲) إنما الشعراء هم الذين حاولوا لإيجاد الاتصالات و الارتباطات بين الأمم و لانجد غيرهم أحدًا.
- (۳) لانحتاج إلى علامة لإثبات وجود التفاعل الثقافي بين العربيّة و الفارسيّة إلا تبادل المفردات.
- (۴) إنّ تأثير اللغة الفارسية على العربية كثير، منه وجود الكلمات الدّخيلة و المعرّبة.



پاسخ صحیح = گزینه ۴

گزینه اول = ابي نواس شاعر بوده است نه مترجم

گزینه دوم = فقط شاعران رابط بين فرهنگ ها نيستن و نويسندگان و مترجمان هم هستند

گزینه سوم = فقط وجود تبادل واژگان نشونه تعامل فرهنگ ها نيست

دلایل رد سایر گزینه ها

« نقلت - يذكرون - التفاعل - المعرّبة »

(۱) نقلت: فعل ماضٍ - للمفرد الغائبة - مجرّد ثلاثي - معلوم / فعل و مع فاعله جملةً فعلية

(۲) التفاعل: اسم - مفرد مذکر - مصدر - معرّف بآل - معرب / اسم «إنّ» و منصوب

(۳) يذكرون: فعل مضارع - لجمع الغائبين - مجرّد ثلاثي - متعدّد - معلوم / فعل و مع فاعله جملةً فعلية

(۴) المعرّبة: اسم - مفرد مؤنث - اسم مفعول (من باب تفعيل) - معرّف بآل - معرب / صفة و مجرور

بالتبعية لموصوفها «الألفاظ»



علت

پاسخ صحیح = گزینه ۱

فعل نقلت « مجهول است »

- (١) وجود: اسم - مفرد مذکر - معرب / نائب فاعل و مرفوع
- (٢) هذا: اسم - من أسماء الإشارة للقريب - مفرد مذکر - مبني / فاعل
- (٣) تأثروا: فعل ماضٍ - لجمع الغائبين - مزيد ثلاثي بزيادة حرفين (من باب تفعّل) - لازم - معلوم / فعل و مع فاعله جملة فعلية
- (٤) أخذوا: فعل ماضٍ - لجمع الغائبين - مجرد ثلاثي - متعدّد - معلوم / فعل و مع فاعله جملة فعلية و خبر «أنّ»

سوال ٩٤



علت

پاسخ صحیح = گزینه ٢

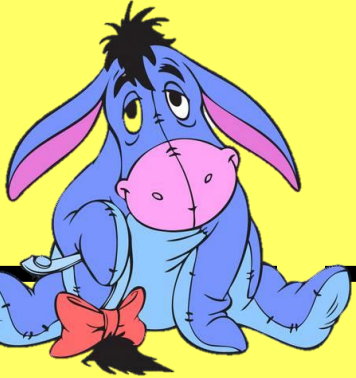
هذا «مفعول» است

(۱) فَقَرَّرَ الْمُزَارِعُ التَّخْلُصَ مِنْهَا، وَ هَكَذَا فَعَلَ!

(۲) لَا تَسْتَشِرِ الْكَذَّابَ فَإِنَّهُ كَالسَّرَابِ يُقَرَّبُ عَلَيْكَ الْبَعِيدُ!

(۳) يَسْتَطِيعُ فِيهِ الْغَوَّاصُونَ التَّقَاطُ صُورٍ فِي أَضْوَاءِ هَذِهِ الْأَسْمَاكِ!

(۴) يَسْتُرُّ نَفْسَهُ عِنْدَ الْجَفَافِ فِي غِلَافٍ مِنَ الْمَوَادِّ الْمُخَاطِيَّةِ الَّتِي تَخْرُجُ مِنْ فَمِهِ!



علت

پاسخ صحیح = گزینه ۳

گزینه سوم «التقاط» بر وزن افتعال باید باشد

عَيْن «المفعول» يختلف عن الباقي:

- (۱) دعانا المعلم أن نستمع إلى الدرس جيداً.
- (۲) يُعرِّفنا الوالدُ على حقائق الحياة المرّة و الحلوة.
- (۳) يُدخلنا الله برحمته الكثيرة في عباده الصّالحين.
- (۴) شاهدنا الفلم العلميّ الذي كانت مشاهدته رائعة.



علت

پاسخ صحیح = گزینه ۴

در گزینه ۴ مفعول یک اسم است ولی در سایر گزینه ها « ضمیر نا
مفعول است »

عین ما لیس فيه من الأعداد الترتیبیة:

- (۱) في الممرّ الأوّل من السّوق الكبيرة أكثر من ستة و خمسين دكّانًا!
- (۲) الدّكان الثلاثون و ما بعده يختصّ بالقماش و كان فيه أكثر من مائة قطعةٍ من القماش!
- (۳) عشر قطعات منها للأطفال و سبع عشرة قطعةً منها للنساء و هي ملوّنة!
- (۴) للدّكان بائعانِ إثنان، أحدهما شابٌّ و الثّاني أكبر سنًّا!



علت

پاسخ صحیح = گزینه ۳

عدد ترتیبی ندارد و تمامی اعداد اصلی می باشند

گزینه اول = الأول

گزینه دوم = الثلاثون

گزینه چهارم = الثانی

دلایل رد سایر گزینه ها

عَيْنَ مَا لَيْسَ فِيهِ مَفْعُولٌ مُطْلَقٌ:

سوال ۹۸

- (۱) لو اتَّخَذَ الْإِنْسَانُ الْكِتَابَ الْمَفِيدَ رَفِيقًا فِي عَزَلَتِهِ اتَّخَاذًا فَقَدْ اِنْتَبَخَ أَحْسَنَ الصَّدِيقِ فِي طَرِيقِهِ!
- (۲) لَا يُدْرِكُ أَحَدٌ مَسَائِلَ الْأَطْفَالِ إِلَّا وَالِدِيهِمُ الْعَارِفِينَ لِأَنَّ إِدْرَاكَهُمَا أَقْرَبُ إِلَى شَخْصِيَّتِهِمْ!
- (۳) وَلَدِي! كُنْ كَالْقَمَرِ مُصَدِّرًا لِلضُّوءِ يَسْتَفِيدُ النَّاسُ مِنْ نُورِهِ اسْتِفَادَةً يَجِدُونَ طَرِيقَهُمْ بِهِ!
- (۴) قَدْ نَفَقَدَ أَحَبَّ الْأَشْيَاءِ لَدِينَا وَ لَكِنَّ اللَّهَ يُعَوِّضُ عَنْهُ أَحْسَنَ مِنْهُ تَعْوِضًا!

علت

پاسخ صحیح = گزینه ۲

بعدِ إِلَّا یک جمله جدید شروع شده است

گزینه اول = اتَّخَاذًا

گزینه سوم = استفادَةُ

گزینه چهارم = تعویضاً

دلایل رد سایر گزینه ها

عین ما لیس فیہ الحال:

- (۱) کم نُمرُّ عیشنا فی هذه الحیاة القصیرة و هی مملوءة باللذائذ!
- (۲) ما أحسنَ الشخصَ الَّذی یأتیه الفقیر محتاجًا لکنّه لایردّه خائبًا!
- (۳) قرّرتُ مع نفسی أن أمشی کلّ یوم فی الحدیقة العامّة مستمعًا إلى الکتب الصوتیة!
- (۴) کان أحدُ مُخترعی البلد قد بنى مُختبرًا صغیرًا فیہ أدواتٌ قلیلةٌ مع أنّه قد قدر أن یعمل کشفًا کبیرًا!



علت

پاسخ صحیح = ۴

کلمه ای که ویژگی های حال رو داشته باشه یافت نمی شود

گزینه اول = حال از نوع جمله اسمیه وجود دارد «و هی»

گزینه دوم = خائباً حال از نوع مفرد به شمار می رود

گزینه سوم = مستمعاً حال از نوع مفرد می باشد

دلایل رد سایر گزینه ها

عَيْنَ مَا لَيْسَ فِيهِ أَرْكَانُ الِاسْتِثْنَاءِ كُلُّهَا:

- (۱) مَا سَجَّلَ اللَّاعِبُونَ إِلَّا هَدَفِينَ فِي اللَّحْظَاتِ الْآخِرَةِ مِنَ اللَّعْبِ!
- (۲) مَا أَنْقَذَنِي مِنْ مُصِيبَةِ الْجَهْلِ شَيْءٌ إِلَّا كِتَابًا عَرَّفَهُ لِي مُعَلِّمِي!
- (۳) لَا تَتَّخِذْ أَحَدًا صَدِيقًا لِنَفْسِكَ إِلَّا مَنْ لَا يَقُولُ فَيْكَ شَرًّا عِنْدَ غَضَبِهِ!
- (۴) لَا تَصِيدْ حَيَّةَ الصَّحْرَاءِ مُوجُودًا إِلَّا الطَّيْرَ الَّذِي يَجْلِسُ عَلَى رَأْسِهَا!



علت

پاسخ صحیح = گزینه ۱

مستثنی منه وجود ندارد

گزینه دوم = شی « مستثنی منه » / «إلا» ادات / کتاباً «مستثنی»

گزینه سوم = أحداً مستثنی منه « / «إلا» ادات / من «مستثنی»

گزینه چهارم = موجوداً مستثنی منه « / «إلا» ادات / الطیر «مستثنی»

دلایل رد سایر گزینه ها